



Mehr vom
Leben lernen.

DIE WIENER BILDUNGSDREHSCHLEIBE

Bildungsberatung für AsylwerberInnen in der
Grundversorgung Wien



AUS- UND
WEITERBILDUNGS-
ZENTRUM
AWZ SOZIALES WIEN

Wer?

Asylwerberinnen und Asylwerber in Wien

Was?

Termin für Bildungsberatung (Deutschkurse, Weiterbildung usw.)

Wie?**Sie wohnen in einem Camp/Heim:**

(z. B. Caritas, Diakonie, Samariterbund ...)

Wenden Sie sich bitte an die zuständige Betreuerin/den zuständigen Betreuer in Ihrem Camp!

Sie wohnen privat (Wohnung/Miete):

Schicken Sie bitte eine E-Mail an:

bildungsdrehscheibe@awz-wien.at

- Name
- Geburtsdatum
- Asylstatus (weiße Karte)
- Sozialversicherungsnummer (e-Card)

oder kommen Sie persönlich bei uns vorbei.



Who?

Asylum seekers in Vienna

What?

Appointment for educational counseling
(German courses, further education, etc.)

How?**You live in an organized camp:**

(e.g. Caritas, Diakonie, Samariterbund ...)

Please contact the responsible aid worker in your camp!

You live in a rented apartment:

Send an email to:

bildungsdrehscheibe@awz-wien.at

- name
- date of birth
- legal status (asylum seeker)
- insurance number (e-Card)

or come directly to our office.



Кто?

Соискатели статуса беженца в Вене

Что?

Запись на консультацию по образованию (курсы немецкого языка, повышение квалификации и т. п.)

Где?**Вы живете в лагере/общезитии:**

(например Каритас, Дьякония, Самаритянское объединение ...)

Обращайтесь, пожалуйста, к уполномоченному куратору в Вашем лагере!

Вы живете самостоятельно (квартира/арендованное жилье):

Просим сообщать по E-Мейл:

bildungsdrehscheibe@awz-wien.at

- Имя, Фамилия
- Дата рождения
- Статус беженца (белая карта)
- номер социального страхования (e-Card)

или приходите лично.

Kuma?

Mangaliyo-doonka magaalada vienna

Maxay?

Balanta la taliinta waxbarashada (sida af-jarmalka, tacliinta guud iwm.)

Sidee?**Ma waxaad ku nooshahay kaam misse guri:**

(sida. Caritas, Diakonie, Samariterbund ...)

Fadlan si xor ah ula xiriir cida ka masuul ah kaamka!

Ma waxaad ku nooshahay guri aad kiraysatay (khaas ah):

Fadlan ku soo dir email:

bildungsdrehscheibe@awz-wien.at

- magaca
- dhalashada
- kaadhka aqoonsiga (kaadhka cad)
- lambarka Amniga bulshada (e-Card)

ama toos u tag xafiiska.

من؟

طالبات و طالبي اللجوء في فيينا

ماذا؟

موعد للاستشارة التعليمية (دورات تعلم اللغة الألمانية، والتدريب، وغيرها).

كيف؟

تعيشون في مخيم /كامب:

(على سبيل المثال كاريتاس، دياكوني، او غيرهم، ...) يرجى مراجعة المسؤول او المشرف في الكامب!

تعيشون في شقة او بيت (خاص/إجار):

الرجاء ارسال بريد الكتروني على:

bildungsdrehscheibe@awz-wien.at

- الاسم

- تاريخ الميلاد

- وضع اللجوء (الكرت الابيض)

- الرقم الصحي (e-Card)

او يمكنكم شخصياً زيارتنا.

چه کسی؟

پناهندگان مقيم وين

چه چیزی؟

تعيين وقت قبلى براى مشاوره تحصيلى

(كورس هاى زبان المانى , ادامه تحصيل در مقاطع گوناگون و غيره).

چگونه؟

اگر در کمپ پناهندگی سکونت دارید:

(مثلاً كاريتاس، دياكوني، سامریتايونند و، ...)

با مسؤول يا کارمندان محل سکونتتان صحبت کنید!

و اگر در منزل مسكونى (شخصى يا اجاره) سکونت دارید:

به ادرس زیر یک ایمیل بفرستید:

bildungsdrehscheibe@awz-wien.at

- اسم

- تاريخ تولد

- وضعیت پناهندگی (کارت سفید)

- شماره بیمه (e-Card)

و يا هم شخصاً مراجعه کنید.

KONTAKT



Wiener Bildungsdrehscheibe

Graumanngasse 7,
Stiege B, 5. Stock
1150 Wien

Tel: 01/89134 60382

bildungsdrehscheibe@awz-wien.at

Montag–Freitag

08:30–16:00 Uhr



**Häuser
zum
Leben**
StoDt+Wien



Impressum

Herausgeber: Fonds Soziales Wien, Guglgasse 7–9, 1030 Wien, Tel.: 05 05 379. Redaktion, Gestaltung: Fonds Soziales Wien, Unternehmenskommunikation, AWZ Soziales Wien GmbH. Titelfoto: iStock©Ridofranz. Druck: Mail Boxes Etc. (MBE), Wien. Druck- und Satzfehler vorbehalten. Artikel-Nr.: 1351. 1. Auflage. Stand: September 2018